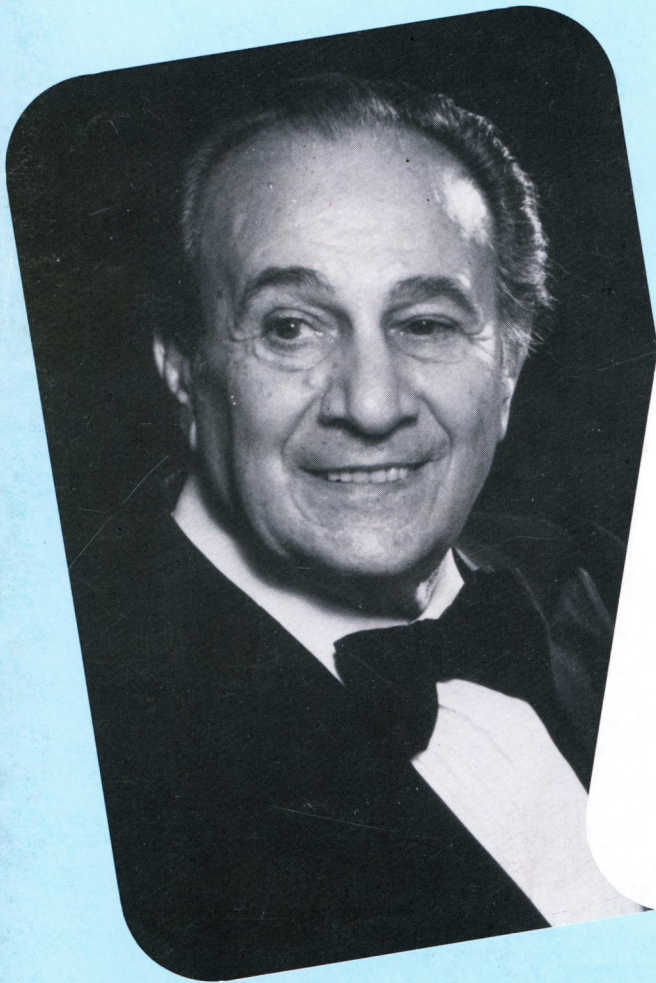
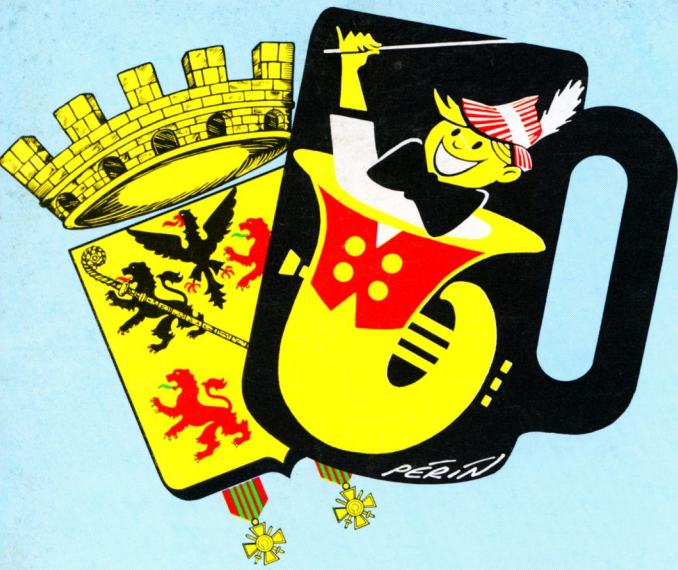


# kermesse de la bière maubeuge

# 1982



**du 9 au 21 juillet**  
*le clair de lune a 20 ans*





LA VOIX DU NORD

MAUBEUGE  
Tél. : 64-86-20

AVESNES  
Tél. : 61-01-41

CAMBRAI  
Tél. : 83-68-32

DOUAI  
Tél. : 88-87-00

VALENCIENNES  
Tél. : 45.07.99

Votre  
Journal

**KBM**

# pour faciliter votre choix



**Pierre PERRIN**

Auteur compositeur interprète  
du « Clair de Lune à Maubeuge »

## 20<sup>e</sup> Anniversaire du « Clair de Lune à Maubeuge »

### Memento-programme des vedettes « 1982 »

Invité d'honneur de la Ville de Maubeuge **Pierre PERRIN**,  
auteur-compositeur de la chanson  
« LE CLAIR DE LUNE A MAUBEUGE »



**Guy LUX**

- ★  **VENDREDI 9 JUILLET**  
**Inauguration**  
Soirée de Gala avec Guy LUX  
Les Incroyables, Jean VALLEE,  
Simone LANGLOIS et  
TINO ROSSI
- ★  **SAMEDI 10 JUILLET**  
Matinée : TINO ROSSI  
Soirée : « Les Haricots Rouges »  
et MICHEL DELPECH
- ★  **DIMANCHE 11 JUILLET**  
Les Haricots Rouges en matinée et soirée  
Matinée : TINO ROSSI  
Soirée : LES CHARLOTS
- ★  **LUNDI 12 JUILLET**  
Les Haricots Rouges en matinée et soirée  
Matinée : TINO ROSSI  
Soirée : Serge LAMA
- ★  **MARDI 13 JUILLET**  
Matinée : TINO ROSSI  
Soirée : Thierry LE LURON
- ★  **MERCREDI 14 JUILLET**  
Matinée : TINO ROSSI  
Soirée : Jeane MANSON  
& DAVE
- ★  **JEUDI 15 JUILLET**  
Matinée : TINO ROSSI  
Soirée : Patrick SEBASTIEN
- ★  **VENDREDI 16 JUILLET**  
Matinée : TINO ROSSI  
Soirée : L'Orchestre de Bob QUIBEL  
& Jacques MARTIN
- ★  **SAMEDI 17 JUILLET**  
Matinée : TINO ROSSI  
Soirée : Simone LANGLOIS,  
le chanteur José VILLAMOR  
& LA BANDE A BASILE
- ★  **DIMANCHE 18 JUILLET**  
Matinée : TINO ROSSI  
Soirée : J.J. LIONEL  
& LINDA DE SUZA
- ★  **LUNDI 19 JUILLET**  
Matinée : Jack LANTIER  
Soirée : Roland MAGDANE
- ★  **MARDI 20 JUILLET**  
Matinée : Jack LANTIER  
Soirée : Gérard LENORMAN
- ★  **MERCREDI 21 JUILLET**  
Matinée : Jack LANTIER  
Soirée : DALIDA

A partir du 10 juillet, chaque après-midi, spectacle de 12 h 30 à 17 h 30 pour les « 3 x 20 ans » et groupes organisés, Comités divers, les soirées débutant à 19 h 15 - entr'acte de 17 h 45 à 19 h 15.

**AU CABARET « RESTO-LUNE »**, restaurant des artistes,

**repas à la carte midi et soir...**

dès 23 h 30. La fête se prolonge chaque soir jusque 3 h 30 du matin  
avec « Les Incroyables » du Paradis Latin et l'orchestre de ANGELO GIANNI

après minuit... Bar et soupe à l'oignon avec deux spécialités froides.

**entrée 15 F... nous vous y invitons!**

Les collants DIM

des 15 hôtesses de la KBM 82 sont offerts par

**La S.A. BNS Piriou**

blanchisserie - nettoyage à sec - location de linge

rue de la Paix à Louvroil

tél. 64.78.40

# Comaresa

ARRELAGES et SANITAIRES

DISTRIBUTEUR des CÉRAMIQUES RÉGIONALES

VILLEROY & BOCH

F.D-DESVRES

Zone Ind. de MAUBEUGE (près M.C.A.) FEIGNIES

M.C.M.

RESTAURANT



32, RUE DE FRANCE

MAUBEUGE

TÉL. (27) 64.97.51



PIRIOU

**Blanchisserie**

**Nettoyage à sec**

**Services**

*Location de linge*

Toute la collection DIM

Collants - Chaussettes - Soutien-gorge

Rue de la Paix

LOUVROIL

Tél. : 64-78-40

*Et ses RAPID-SHOP :*

MAUBEUGE - JEUMONT - SOUS-LE-BOIS

AVESNES - FOURMIES - HIRSON - BAVAY

HAUTMONT - LE QUESNOY

## Etablissements CABY S.A.

*BÉTON ARMÉ // BATIMENT*

Siège social :

3, rue Ribot, 59603 MAUBEUGE

Tél. 64-72-14

ÉTABLISSEMENTS

# **A. Despature - Cousin**

TOUTE L'ISOLATION THERMIQUE  
ET PHONIQUE



*une véritable isolation*

B.P. 19 — 59840 PÉRENCHIES  
TÉL. 16 (20) 08.72.04 - 08.73.56  
TÉLEX DEPATUR 810696 F

**UNION  
DES ASSURANCES  
DE PARIS**

**1<sup>er</sup> Groupe Français  
d'Assurances**



**M. Maurice BOEUF  
AGENT GÉNÉRAL**

Tél. 62.31.14



**Sopeinor**

20, place Vauban  
MAUBEUGE  
Tél. 62.26.27

*Depuis 24 ans*

Toujours à votre service :  
pour vos travaux :

PEINTURE, VITRERIE,  
REVÊTEMENTS, SABLAGE,  
PEINTURE, CRÉPI DE FAÇADE,  
TRAVAUX INDUSTRIELS,  
SABLAGE, MÉTALLISATION,  
DÉPOUSSIÉRAGE

*Devis gratuit sur demande  
Vente au détail  
Vitrerie coupée sur place*

**NÉGOCE EN GROS**

**MÉTAUX - CHIFFONS - PEAUX - PAPIERS**

**BATON  
et  
JOLY**

2 à 10, route d'Avesnes

**MAUBEUGE**

Tél. 64. 68. 38



**Société Générale**

**LE BIEN ETRE  
A SA BANQUE**

**MAUBEUGE**

7, rue Lazare Carnot  
Tél. : 62.05.23

**JEUMONT**

52, rue Hector Despret  
Tél. : 39.56.68

**AULNOYE-AYMERIES**

12, rue de l'Hôtel de Ville  
Tél. : 63.31.42

**FEIGNIES**

137 bis, rue République  
Tél. : 64.92.51

**LOUVROIL**

Centre Commer. Auchan  
Tél. : 64.65.02

**TRAVAUX PUBLICS**

**TRAVAUX PARTICULIERS**

**TERRASSEMENT**

**TRANSPORTS**

**ASSAINISSEMENT**

**montaron sa**

**Z.I. de la Petite Savate  
Rue de Mairieux**

**MAUBEUGE**

**TÉL. 62.88.44**



**L'Agence artistique nationale**

**Robert TREBOR**

**18, Avenue de Liège**

**59307 VALENCIENNES**

**Tél. (27) 46.52.13**

**Lignes groupées**

**Programmateur  
de la  
Kermesse  
de la Bière  
Maubeuge**

**Se tient à votre disposition pour tout**

**SPECTACLE**

**Arbre de Noël  
Cortège Folklorique  
Kermesse de la Bière  
Fête Champêtre  
Soirée Dansante  
Noce Banquet Séminaire**

# Historique



**1982**

**LA CHANSON  
« UN CLAIR DE LUNE A MAUBEUGE »  
A 20 ANS.**

**EN 1961 — PREMIÈRE EN FRANCE  
CRÉÉE PAR LES « AMIS DU ZOO » DE MAUBEUGE,  
COMITÉ ORGANISATEUR,  
AVEC LE CONCOURS DES BRASSERIES RÉUNIES DE MAUBEUGE :  
LA PREMIÈRE KERMESSE DE LA BIÈRE,  
LA PLUS ORIGINALE D'EUROPE,  
PAR SON AMBIANCE MUSICALE BAVAROISE  
ÉTOURDISSANTE ET AUTHENTIQUE,  
AVEC SON GRAND SPECTACLE DE MUSIC-HALL PERMANENT  
PRÉSENTÉ SOUS UN CHAPITEAU  
« PLUS VASTE QUE LE PAQUEBOT FRANCE »  
CLASSÉE LA PREMIÈRE ET TOUJOURS LA PLUS IMPORTANTE  
MANIFESTATION DU GENRE EN FRANCE,**

**VOUS INVITE ET VOUS ACCUEILLE POUR  
LA 21<sup>e</sup> ANNÉE.**

**AVEC VOUS, AMIS FIDÈLES ET NOUVEAUX VISITEURS,  
TOUJOURS PLUS NOMBREUX, QUI, PAR MILLIERS,  
DÉFERLEZ SUR MAUBEUGE CHAQUE JOUR...**



**... PENDANT 13 JOURS...  
LA GAÏETÉ, A L'IMAGE DES POTS DE BIÈRE,  
SERA DÉBORDANTE,  
GRACE AUX CÉLÈBRES BIÈRES DES  
BRASSERIES KRONENBOURG.**

**SOYEZ LES BIENVENUS  
MERCİ DE VOTRE VISITE A LA CITÉ  
« D'UN CLAIR DE LUNE » TOUJOURS CÉLÈBRE.**



## **le Mercure... pour l'amitié**

Quelle joie de se retrouver entre amis.

Que vous soyez 2 ou 200, que votre réception soit intime ou grandiose, l'Hôtel-Restaurant MERCURE vous propose une variété de possibilités : cocktail, lunch, repas, à partir de 25 F.

Venez au MERCURE ; les amis de nos amis sont toujours nos amis.

### **HÔTEL-RESTAURANT MERCURE MAUBEUGE**

**R.N. 2 Route d'Avesnes  
59720 Louvroil tél. (27) 64.93.73**

**HÔTEL-RESTAURANT MERCURE LILLE-OUEST**  
Autoroute Lille-Dunkerque (sortie Lomme)  
Centre Commercial Auchan  
59320 Englos tél. (20) 92.30.15

**HÔTEL-RESTAURANT MERCURE REIMS-EST**  
Les Essilards Route de Châlons  
51100 Reims tél. (26) 05.00.08

**HÔTEL-RESTAURANT MERCURE CHARLEVILLE-MÉZIÈRES**  
Rue Louise-Michel  
08340 Villers Semeuse tél. (24) 57.05.29

**HÔTEL-RESTAURANT MERCURE BEAUVAIS**  
ZAC Saint-Lazare Avenue Montaigne  
60000 Beauvais tél. (4) 402.03.36

# 1962 - 1982

## Du CLAIR DE LUNE... à nos jours

### 20 ans de succès... et de chansons

(Revue de Guy Lux - Productions)

Avec...



José VILLAMOR



Simone LANGLOIS



Jean VALLÉE

RITCHI  
et BILLY BRIDGE

**Ambiance - Prosits - Jeux et Joie de Vivre...**



Avec  
nos animateurs.  
Pour vous...  
chaque jour.



Pierre Jean BERNARD

et



Joël ALAIN



## Les Volvo Juniors parlent chiffres.

Un camion, c'est fait pour rouler et faire gagner de l'argent, à vous, à votre entreprise et à vos clients.

Par leur adaptabilité et leur fiabilité, les Volvo Juniors répondent exactement aux besoins d'exploitation des multiples secteurs d'activité du marché français. Par leur faible consommation et la parfaite maîtrise des "coûts cachés", ils répondent à vos soucis de rentabilité et d'économie.

L'ensemble des services Volvo : Volvo location, carte de crédit D.K.V./Volvo, Volvo System Service, Volvo Ser-

vise dépannage (24 h sur 24 et 7 jours sur 7) et un réseau implanté dans toute la France, constitue une garantie supplémentaire et font de votre Volvo Junior un partenaire de toute confiance, propre à satisfaire votre service en clientèle.

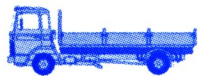
C'est dans cet esprit qu'a été conçue la gamme des Volvo Juniors du 6 au 15 tonnes.

Avec les Volvo Juniors, vous découvrez qu'un camion sait aussi parler chiffres.

**F408**  
PTC DE 5,990 T A 7,5 T.  
DIESEL 6 CYLINDRES TURBO, 4 TEMPS.  
PUISSANCE 109 CH DIN.



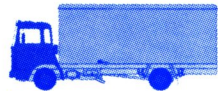
Platras



Benne

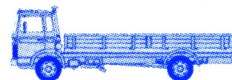


Frigo



Fourgon

**F610**  
PTC DE 9 T A 9,5 T.  
DIESEL 6 CYLINDRES TURBO, 4 TEMPS.  
PUISSANCE 147 CH DIN.



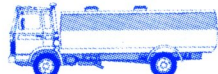
Platras



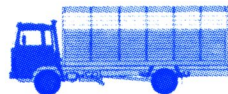
Benne



Fourgon



Citerne

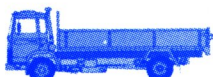


Betaillies

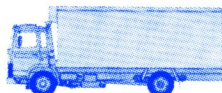
**F611**  
PTC 10,990 T.  
DIESEL 6 CYLINDRES TURBO, 4 TEMPS.  
PUISSANCE 147 CH DIN.



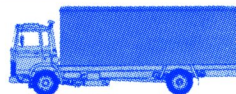
Platras



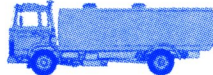
Benne



Frigo



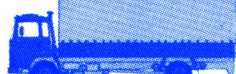
Fourgon



Citerne



Betaillies



Savoyards

**F613**  
PTC DE 10,990 T A 13 T.  
DIESEL 6 CYLINDRES TURBO, 4 TEMPS.  
PUISSANCE 174 CH DIN.



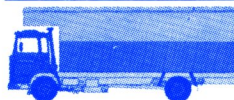
Platras



Benne



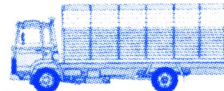
Frigo



Fourgon Déménagement



Citerne

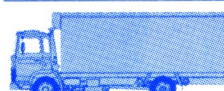


Betaillies

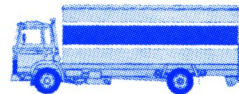
**F614**  
PTC DE 13 T A 13,5 T - PTR DE 21 T A 24,99 T.  
DIESEL 6 CYLINDRES TURBO, 4 TEMPS.  
PUISSANCE 174 CH DIN.



Platras



Frigo



Fourgon



Citerne



Betaillies

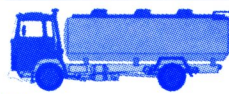
**F617S**  
PTC DE 16 T A 16,5 T - PTR A DF 25 T.  
DIESEL 6 CYLINDRES TURBO, 4 TEMPS.



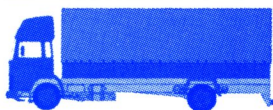
Platras



Fourgon



Citerne



Savoyards

**VOLVO**  
La passion de la qualité.

Les Volvo Juniors du 6 au 15 tonnes.  
Une énergie nouvelle pour votre entreprise.

**S.M.A.**

101 ter, route d'Avesnes MAUBEUGE - Tél. 64.81.70

DIVISION POIDS LOURDS

Garage de l'Arsenal - Rousies - Tél. 64.81.70



1963 - Pierre Perrin auteur compositeur de la chanson « un clair de lune à Maubeuge » et le Docteur Pierre Forest Maire de Maubeuge pendant l'Emission de Télévision « INTERVILLES » de Guy Lux.

# le mot du mairie

Juillet 1982

Chers Visiteurs,  
Chers Amis,

Dans la tradition des Kermesses du Nord et des Flandres, depuis 21 ans en Juillet..... à Maubeuge.

**C'EST LA FETE...**

... C'est la grande liesse populaire et son succès 20 fois renouvelé.

C'est la fête qui grandit, augmente et s'agrandit encore pour rassembler à travers ritournelles, musique et chansons les plus grandes vedettes des scènes parisiennes et internationales.

Chers amis visiteurs, Juillet 1982 sera aussi un moment de joie avec la célébration des « 20 ANS DU SUCCES » de la chanson de Pierre PERRIN « un clair de lune à Maubeuge ».

Cet évènement artistique va encore permettre de faire vibrer Maubeuge et sa grande région laborieuse.

Oui, selon une solide tradition bien établie pendant 13 jours, LA KERMESE DE LA BIERE à MAUBEUGE sera tel « l'OLYMPIA » le plus grand spectacle de variétés et de la chanson française.

Nous vous accueillerons sous le plus vaste chapiteau d'Europe grâce à cette nef venue de Bavière pour la 2<sup>e</sup> année.

Ne manquez pas ce rassemblement populaire unique en France, qui vous unit dans une ambiance vibrante et parfois délirante... La Kermesse de la Bière organisation exceptionnelle... unique en France... que nous devons au rêve fou, il y a plus de 20 ans, d'une douzaine d'amis désintéressés, devenus très vite « 200 AMIS DU ZOO », réalisateurs de cette fête gigantesque, réalité vivante qui se porte bien et qui porte très loin le renom de notre Cité.

A vous tous Merci de la foi que vous manifestez dans les possibilités de notre Ville...

Visiteurs Amis, oubliez pour quelque temps, avant d'autres vacances, vos soucis du moment, car à Maubeuge... en Juillet...

**C'EST LA JOIE  
C'EST LA FETE**

Je vous y invite et  
que VIVE LA KERMESE DE LA BIERE A MAUBEUGE...

*L'évènement*

Docteur Pierre FOREST,  
Commandeur de la Légion d'Honneur

**Restaurant ★★**  
**« JOSEPH »**

- *Un accueil*
- *Une cuisine raffinée*

59600 Maubeuge

7, avenue Jean-Mabuse

*Fermé le Mardi*

**Bar**

**« FLO »**

- *Son Ambiance*
- *Ses Cocktails. Ses Bières*

Tél. : (27) 64.68.14

**PHARMACIE**  
***PELTIER-HOLLER***

**15, avenue Mabuse**  
**MAUBEUGE**  
**Tél. : 64.74.31**

*Ordonnances*  
*Orthopédie*  
*Bandages*  
*Homéopathie*  
*Diététique*

**CONSTRUCTIONS TRADITIONNELLE**  
MAÇONNERIE - BÉTON ARMÉ - MENUISERIE - COUVERTURE - TARMACADAM

**CONSTRUCTIONS**  
**ET TRAVAUX PUBLICS**  
**DE MAUBEUGE**

S.A.R.L. au capital de 20.000 F  
Impasse Senelle

**163, rue d'Hautmont 59600 MAUBEUGE**  
**TÉL. 16 (27) 64.82.35**



*Avant projet - Dossier permis de construire - Devis forfaitaire - Etude de financement*



Les plus récents enregistrements de

# SERGE LAMA



## SERGE LAMA AU PALAIS DES CONGRÈS

### "AVEC SIMPLICITÉ"

Prologue à Lama - Seul, tout seul - Un tempo d'autorail - Une vie basses calories - Le lit d'Isabelle - Stéphanie au violon - Avec simplicité - Le dimanche en famille - La vieille et le brocanteur - D'aventures en aventures - C'est toujours comme ça, la première fois - Une île - Les p'tites femmes de Pigalle - Superman - Je t'aime à la folie - Femme, femme, femme - Music-hall - L'Archevêque - Les piscines privées - Ballerine - Je m'sens tout petit - Mon dada, c'est la danseuse - Souvenirs... Attention... Danger! De France - Le tyran - Land of Tranquillity - Ave Maria - Mes frères - Devenir vieux.

Album 2 disques 30 cm 6622024 / MC:7579024

### "SOUVENIRS... ATTENTION... DANGER!"

Le dimanche en famille - Le lit d'Isabelle - Ballerine - Un tempo d'autorail - Stéphanie au violon - Je m'sens tout petit - Souvenirs... Attention... Danger! - Mon dada, c'est la danseuse - Une vie basses calories - La vieille et le brocanteur - Othello.

Album 30 cm 6313088 / MC 7200088



STUDIO PHONOGRAM / BF - PHOTO: TONY FRANK

...Et à la rentrée, un nouvel album SURPRENANT!

c'est une publication  
phonogram

# PHILIPS

Petites ou grandes, **DES VACANCES SUPER**

# **CARS DE WINTER**

avec les

**BUREAU DE VOYAGES** Licence B N° 68005

7, rue de la République

**59750 FEIGNIES**

**TÉL. 64.71.36**

## **PROCHAINS VOYAGES ET EXCURSIONS :**

ERMENONVILLE - BENIDORM

STRESA - LOURDES ET

ROCAMADOUR - OSTENDE

MELI-PARC - WALIBI

LA FLORIADE D'AMSTERDAM

L'ALSACE - L'Auvergne

HOLIDAY ON ICE

WEEK-END A PARIS

**CATALOGUE GRATUIT**

**A NOTRE STAND**

**DE LA KERMESE**



## **TRAVAUX PUBLICS**

# **Entreprise DELSAUT**

Electricité haute et basse tension  
Lignes aériennes et souterraines E.D.F. - P. et T.  
Eclairage public  
Canalisation - Assainissement

**Route de Neuf Mesnil, 59750 FEIGNIES Z.I. - Tél. 62.46.35**

# le comité

## COMITE D'HONNEUR

Docteur Pierre FOREST,  
Maire de Maubeuge.

Le Collège des Adjoints :  
LE CARQUET Gabriel  
PELTIER Jacques  
DECAGNY Jean-Claude

FORET Jean  
DELAURIER Marcel  
JULIEN Michel  
HOURETTE Huguette

JOUS Jean-Claude, Secrétaire Général de la Mairie  
et les Conseillers Municipaux de Maubeuge  
LAJARGE Jacques, Chef d'Escadron, Commandant la Compagnie de Gendarmerie  
DAURELLE Alexandre, Commissaire Principal de Police, Chef de la Sûreté Générale  
SONRIER Christian, Commissaire de Police, Chef de la Sûreté Urbaine  
CARUBA Bernard, Commissaire de la Police de l'Air et des Frontières  
BEAUGUERLANGE Jean, CABY Maurice, CAPELLE Jean-Noël, DELBECQUE Claude,  
DUFRANE Paul, M. et Mme André GRIMALDI, HOUZE Gérard, M. et Mme MASSUEL-PIRIOU  
NORDI Joseph, LEGRAND Charles, Président du Comité Jean Mabuse et Maître GILLET Francis

## COMITE DIRECTEUR

Bureau :  
Président : Docteur Pierre FOREST  
Premier Vice-Président : Gaston RANSART  
Deuxième Vice-Président : Roger COULON  
Commissaire Général : Yves DECAUDIN  
Commissaire Général Adjoint et Trésorier : Jean Paul DUTILLEUL  
Secrétaire Adjoint : Jean DARDENNE, régisseur  
Trésorier Adjoint : Charlie DE WINTER, accueil, placement  
Membre suppléant : Jacques LESNES, cabine technique « son et lumières »

## MEMBRES

José CAUFAPE, attaché presse, Jean DEGRELLE : foire-expo, Georges GUYOT :  
police-contrôle, René GUINET : cuisines, Rolande LECLUYSE : ventes  
André PERIN : Publicité, Marcel ROBEAU : responsable 3<sup>e</sup> âge.

## Membres complémentaires

Marcel DEGELAEN et René DELCAMBRE

## Membres es-qualité, délégués du Conseil Municipal :

Michel BOUGARD, Paul DUSART, Docteur Michel MATHIEU

## COMITE ACTIF D'ORGANISATION

Mesdames :  
BLEHAUT Mathilde  
DECAUDIN Annick  
DECAUDIN Héléne  
DEMON Bernadette  
MARMIGNON Rolande  
MOZIN Emilie  
MOZIN Patricia  
THOMAS Jacqueline  
VACHET Marcelle  
Messieurs :  
ADNET Jean-François  
BOSSUROY Dany  
BOSSUROY Georges  
BOUILLEZ Jacques  
CAU André  
CERISIER Roger

COURBET Roger  
DANAUX Marceau  
DEBUCK René  
DEGOUMOIS Michel  
DEMON Christian  
DERUELLE Roger  
DINOIRE Claude  
DRONSART Joël  
DUBOIS Carol  
FEDEROWSKI Alain  
FEDEROWSKI Serge  
FISCHER Georges  
FRENOIS Gustave  
GAUGEZ Marcel  
GERARD Alain  
GERARD René  
GOSSET Jean

GOSSOIN René  
GRIMAUT Marc  
GUALLA Richard  
HEERMAN Pierre  
HENRY Jean  
ILLIDE Gustave  
LECLUYSE Camille  
LECLUYSE Guy  
LECOMTE Maurice  
LEMAIRE André  
LOEUILLET Georgette  
MARCHAND Bernard  
MARMIGNON Alain  
MARMIGNON Maurice  
MARQUANT Paul  
MEURANT Edmond  
MICHELET Patrick

MONTION Jean Claude  
MOZIN Frédéric  
NOULET Claude  
NOYELLE Patrick  
PILON Eugénio  
ROBBE Jean  
ROBEAU Jean-Luc  
ROUSIES Jacques  
TAVERNE Michel  
THOMAS François  
WUILLAY Jean-Claude

STAGIAIRES 1982 :  
Daniel JOPEK  
Gérard TONNOIR  
Mme Jacqueline VAN ROEY  
Jean Michel VAN ROEY

## DELEGUES AUX RELATIONS PUBLIQUES

Animateur : ROBEAU Marcel

Délégués : André ALEXANDRE, Robert BOURLEAU, René BUQUET, Marcel CORDELIER  
René DERNIAME, Roland DUPIN, Raoul LAURENT  
Maurice LEFEBVRE, François LHOTELLERIE, Marcel LOEUILLET,  
Pierre TOUBEAUX, Jean VACHET, Raymond VANDERBERCK

Sécurité Générale et Circulation : Robert BLONDELLE, Contrôle-Police  
Sécurité Nuit : Georges GUYOT

## SECRETARIAT — COMPTABILITE

Mesdames Jeanine CANTINIAU, Colette LAMBERT, Colette MAILLARD,  
Marie-Paule ROUSSEAU, Nadine THIENPONT

Interprète : Camille REMMY

Gérant du chapiteau brasserie : Alain DEVONDEL  
Caisse centrale : Robert BOURLEAU responsable  
Commissaire aux Comptes : Michel VANDERHAEGEN

## SOCIETES PRETANT LEUR CONCOURS

Les Canotiers  
Le Club des Supporters de l'U.S.M.  
L'U.S.M. Football  
Les Sapeurs Pompiers de Maubeuge

Les Secouristes de la Croix Rouge  
Les Gilles de la Kermesse  
et les « Clairnettes » Majorettes de  
MAUBEUGE

*Maison sérieuse*

## **R. MOITROUX**

Rue du Gazomètre MAUBEUGE  
(Gare) Tél. 62.31.58



70 ANNÉES DE PRATIQUE  
A VOTRE SERVICE



ÉTUDES PLANS - DEVIS GRATUITS  
BUREAU D'ÉTUDES SPÉCIALISÉ

Les spécialistes du TUBE et du CHAUFFAGE

### CHAUFFAGE CENTRAL

par tous combustibles  
INSTALLATIONS PRIVÉES  
ET INDUSTRIELLES

### ART SANITAIRE

Travaux de luxe et courants  
CONFORT - HYGIÈNE  
BAINS-DOUCHES  
CUISINES - BUANDERIES

### TUYAUTERIES

EN GÉNÉRAL

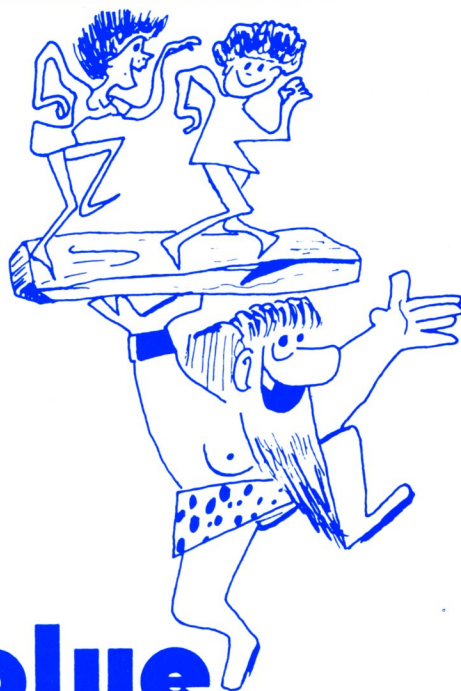
RACCORDS - ROBINETS

GROS - DEMIS-GROS - DÉTAIL

Pompes à main et à moteur  
Distribution à pression  
Matériel des grandes marques sélectionné  
par l'expérience

CUISINIÈRES - RÉCHAUDS  
RÉCHAUFFEURS D'EAU  
CUISEURS - RADIATEURS

TOUT CE QUI CHAUFFE  
GAZ - ÉLECTRICITÉ



## **blue stone**

**fantastique dancing**

avec son rayon laser Krypton  
4 couleurs

En innovation depuis le 1<sup>er</sup> juin,  
projection vidéo lecture laser  
sur écran géant 4 m x 3 m

OUVERT LES VENDREDI,  
SAMEDI, DIMANCHE

TÉL. 63.22.19

### **COUSOLRE**

MEME DIRECTION

## **RESTAURANT DU PÈRE MATHIEU**

### **Kronenbourg**

Tél : 63.21.10

59149 COUSOLRE

SALLE POUR BANQUET

# Maubeuge Construction Automobile



**MCA**

**Construction Automobile**

**Filiale Renault**

Avenue André Chausson 59600 Maubeuge Tél.: (27) 62.99.51 Téléc.: 130 427 Macauto



SIÈGE : (01) 339.04.33  
12, rue GEORGES ENESCO  
**94000 CRETEIL**

# **SECURICOR**

**GARDIENNAGE et SURVEILLANCE de LOCAUX (jour et nuit) – TRANSPORT de FONDS et COMPTAGE de VALEURS – PATROUILLES par VEHICULE RADIO TRANSPORTS RAPIDES de PETITS COLIS – TOUS PROBLÈMES de SÉCURITÉ et de SURVEILLANCE**

LILLE : 103, rue de l'Est, 59000 LILLE (20) 52.27.08  
CAMBRAI : 7, rue de l'Industrie, 59157 BEAUVOIS-en-CAMBRESIS (27) 85.35.55  
DUNKERQUE : 16, rue Gustave Fontaine, 59210 COUDEKERQUE-BRANCHE (28) 66.90.89  
CALAIS : 2, rue Jeanne d'Arc, 62100 CALAIS (21) 36.33.66  
BOULOGNE-sur-MER : 7 et 9, rue Belvalette (21) 31.51.04  
COURBEVOIE : 10 à 13, rue Latérale, 92400 COURBEVOIE (01) 788.50.25  
CRETEIL : 16, rue des Bleuets, 94000 CRETEIL (01) 899.88.72

## **L'OASIS**

**RESTAURANT - TRAITEUR**  
**Lac du Paradis**  
**59720 Louvroil - Tél. (27) 62.14.71**



*sa vue sur le lac,  
sa brasserie, ses jeux,  
sa salle pour réunions,*

Couscous dansant le  
samedi soir, noces,  
banquets, repas d'affaires,  
séminaires, congrès, repas  
de St-Eloi, réveillons.

Possibilité : 200 couverts  
Conditions spéciales pour  
autocaristes.

**OUVERT**  
**TOUS LES JOURS**  
**PRIX MODERES**

**Etablissements**

## **THEILLIEZ**

S.A.R.L.

**FRUITS**  
**et**  
**LÉGUMES**

**Tél. 64.83.48**

Rue Pierre de Coubertin  
**MAUBEUGE**

# renseignements

## SI VOUS DÉSIREZ LOUER

**Réservation des places au chalet** sis entrée d'honneur (côté centre Ville) pour la tribune-restaurant et le parterre-restaurant.

**Prix du billet de réservation** : 30 F comprenant le droit de location et un chèque de 20 F à valoir sur l'un des plats cuisinés de la carte-brasserie (voir page tarifs).

**Location ouverte** du lundi 28 juin au jeudi 8 juillet de 14 h à 18 h.  
Pendant la Kermesse, du 9 au 21, de 12 h à 19 h.  
Tél. (27) 64.97.37.

Le jour même de la réservation, de 19 h à 21 h, les billets non retirés seront déposés à l'entrée « pair » de la tribune-restaurant, caisse-location à l'intérieur du chapiteau.

Après 21 h, les places réservées et non occupées seront mises à la disposition du public par le chef du service accueil.

## POUR TOUS AUTRES RENSEIGNEMENTS

Bureau d'accueil à votre service chaque jour du 6 au 22 juillet, à partir de 9 h, Salle d'Honneur de l'ancienne Mairie. Tél. (27) 64.97.38.  
Avant cette date, le secrétariat fonctionne à l'Hôtel de Ville.  
Tél. (27) 62.17.75 postes 330 et 332.

### HORAIRES

#### KERMESSE

Ouverture à 10 h

Semaine et dimanche : dès 10 h 30 accueil des groupes du 3<sup>e</sup> Age ayant réservé.

#### ATTRACTIONS FORAINES

Fermeture impérative en 1982 : 0 h 30

#### RESTO-LUNE - Cabaret

Restaurant des artistes : de 12 h à 15 h et de 18 h à 23 h (déjeuners et dîners gastronomiques dans l'ambiance du restaurant des artistes et musiciens)  
de 23 h 30 à 3 h 30 du matin, orchestre, danse, spectacle « BY NIGHT » avec LES INCROYABLES (en exclusivité)

#### EXPOSITION COMMERCIALE

de 11 h à 22 h (arts ménagers)  
Dégustations jusque 1 h  
Ouverture obligatoire des stands dès 11 h à l'arrivée des clubs du 3<sup>e</sup> Age

#### DEGUSTATIONS ALIMENTAIRES DE L'EXPOSITION

Hall Peter Pan et restaurants, fermeture obligatoire à 1 h du matin.

#### PARC ZOOLOGIQUE

Chaque jour de 10 h à 19 h

#### LE BILLET D'ENTRÉE

Permet la visite :  
de la fête foraine,  
des 100 stands de l'exposition commerciale,  
des chapiteaux-brasseries,  
de toutes les attractions gratuites, du Zoo (3<sup>e</sup> de France).

#### SOUVENIRS DE MAUBEUGE

En vente dans les stands du Comité et par les vendeurs itinérants. Nous recommandons disques, pots de grès, poupées bavaroises, marionnette « Freddy » - « Frida » et le canard fétiche, tee-shirts, cartes postales de Maubeuge et du Zoo.

*Un spécialiste tous terrains dans le Bassin de la Sambre*

# MAUBEUGE - MOTOS Jean-Paul JACQUINET

HONDA - YAMAHA - SUZUKI - KAWASAKI -

K.T.M. - HUSQVARNA - BMW - Vélo-Cross J. LAFITTE

Réglages électroniques

20 ter, rue de l'église

Tél. 62.18.54

Sous-le-Bois



Ets Ch. WAGRET  
et Fils Réunis

## ORDURES MENAGERES

Collecte ouverte, en sacs ou hermétique

## FOURNITURE, POSE ET CURAGE sous contrat

de fosses septiques et stations d'épuration

## VIDANGES W.C.

## DEGAZAGE, DEMONTAGE, EPREUVE ET DECOUPAGE

de cuves à fuel

## ELIMINATION DES

DECHETS toxiques et polluants

## BALAYAGE MECANIQUE

## ENLEVEMENT des ENCOMBRANTS

Maubeuge : tél. 64.79.84  
Valenciennes : tél. 46.33.15



**dekerpel** S.A.

entreprise générale — Peinture-Vitrierie

## A VOTRE SERVICE

*Pour tous travaux particuliers de peinture -  
Tenture - Revêtements sols et murs -  
Ravalement de façade - Sablage - Isolation  
thermique par l'extérieur.*

DEVIS GRATUIT

*sur demande après passage d'un technicien*

20, rue Faidherbe - 59330 HAUTMONT  
Tél. (27) 64.26.77 - B.P. 38

# AVENIR PUBLICITÉ

Agence de Maubeuge - 27, mail de la Sambre - Tél. 64.73.66

S.A. au capital de 10 920 800

*Siège Social : 50, rue de Chateaudun - 75009 PARIS*

## QUI AFFICHERA VENDRA

# tarifs

## ENTREES

Chaque jour le billet d'entrée .....	35,00 F
Enfants accompagnés, jusque 10 ans .....	entrée gratuite
Enfants de 10 à 14 ans et militaires .....	25,00 F
Billet de groupe (à partir de 20 personnes) comprenant 1 ticket pour le premier 1/2 litre de bière .....	35,00 F
Billet pour les Comités d'Entreprises comprenant 1 ticket pour le premier 1/2 litre de bière .....	32,00 F

**ATTENTION, tous ces billets seront majorés de ..... 25,00 F  
les 12, 14 et 17 juillet.**

## LOCATION DES PLACES (voir page renseignements)

Droit de location dont 1 ticket-chèque de 20 F à valoir sur un plat .....	30,00 F
---	---------

## CONSOMMATIONS

Attention, dans tous nos prix, **le service est toujours compris.**

## EXCEPTIONNEL

Pour diriger l'orchestre Bavarois, achetez un pot géant de 5 litres de bière et emportez le pot « en souvenir » .....	200,00 F
(même prix qu'en 1981)	

## BOISSONS

### Bières Kronenbourg Export (blonde ou brune)

le pot de 1/2 litre .....	12,00 F
le pot d'un litre .....	18,00 F
Coca-Cola tirage, le pot de 1/2 litre .....	12,00 F
Fanta, le pot de 1/2 litre .....	12,00 F
Eau minérale, la demi-bouteille .....	12,00 F

### MENU BRASSERIE à la carte. Cuisines dirigées par MM. Georges DURY, Chef de cuisine et Albert DURY, Maître Pâtissier cuisinier.

Goulasch de bœuf à la Hongroise .....	35,00 F
Andouillette gastronomique du « Moulin de l'HERPIES », frites .....	35,00 F
Choucroute « WOELFFLE » royale de Colmar au Riesling avec Knacks	
Bierfest, Montbéliard tradition, poitrine fumée et palette d'Alsace .....	35,00 F
Poussin à la bière .....	35,00 F
Assiette de charcuterie (4 spécialités alsaciennes) .....	25,00 F
Saucisses blanches Munichoises « pochées », salade pommes de terre et moutarde (en soirée) .....	25,00 F
Saucisses de Strasbourg chaudes, pommes frites .....	25,00 F
Pommes frites avec moutarde, cornichons (la portion) .....	10,00 F
Sandwich géant franco-belge .....	10,00 F
Le quartier de « tarte du Chef » ou crème glacée .....	5,00 F
Café Rombouts, la tasse avec filtre .....	5,00 F
Alcool digestif Schnaps Schinkenhäger avec mini-pot du Clair de lune en cadeau .....	16,00 F
Apéritif LIMBO (boisson rafraîchissante bavaroise) avec mini-pot en cadeau .....	10,00 F

### APRES LE SPECTACLE, RENDEZ-VOUS au ... « RESTO LUNE » CABARET NIGHT CLUB, Danse avec le QUARTET « ANGELO GIANNI »

Dégustation des punch, Anisette 51, Pernod, Suze, Armagnac, Whisky, Bière 1664  
Kronenbourg au tirage et ... la Paulaner de MUNICH  
Repas gastronomique à la carte avec le plat du jour, prix modérés  
Entrée pour tous : 15 F à partir de 23 h 30  
Réservation de tables en supplément.....

Nouveau décor en 1982.

# Ruwet



le cidre  
aux pommes  
douces

*distribué par*

**La Brasserie GRENIER**

30, place de la Mairie

59600 Vieux-Reng

Tél. 62.02.66 - 62.00.49

# Pour votre plaisir 1982



*« Les Haricots Rouges » orchestre vedette moderne du « Original Dixieland Jazz Band ».*



*La « Jodlerin » de Munich, FRANZI KINATEDER, chanteuse fantaisiste et tyrolienne, découverte par la KBM à Munich.*



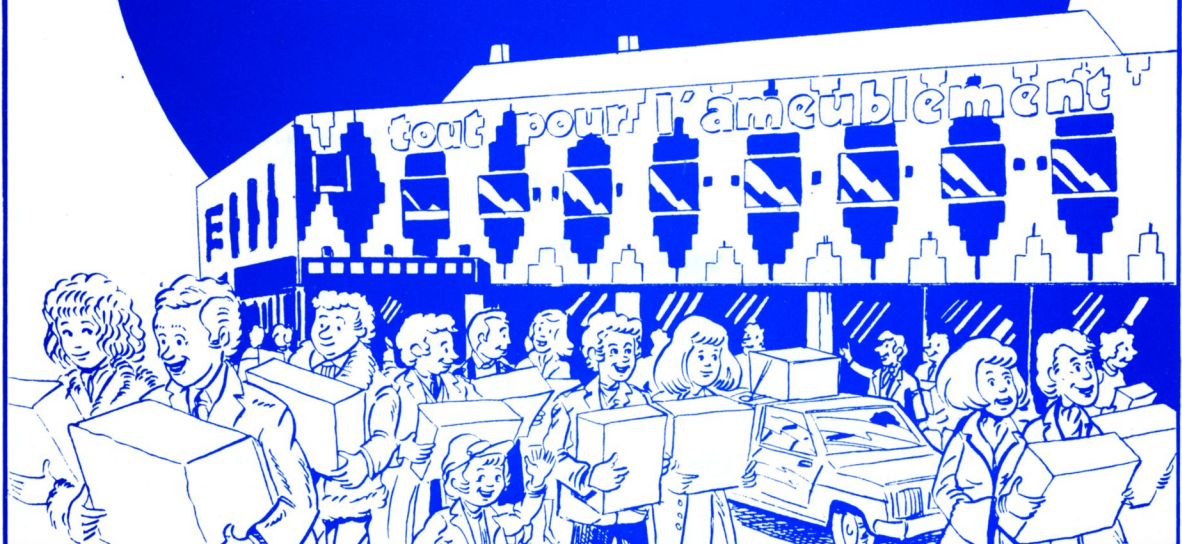
*Cuivres et rythmes bavarois authentiques avec Erich MARKÚS, chef du « Original Trachtenkapelle » de Munich.*



*Le « Münchner Kindl Show », ballet bavarois de Munich 13 jours à la Kermesse de la Bière.*

**TOUT POUR L'AMEUBLEMENT**

**LE CONFORT**  
de la maison  
**AU PLUS JUSTE PRIX**  
SALONS · SALLES DE SEJOUR · CHAMBRES  
et tout le mobilier de complément et de décor



**29 à 33, place du Général-de-Gaulle**  
**LOUVROIL** Tél 64.81.98 et 99 **GRAND PARKING**

**DEPOT**  
223, route d'Avesnes

Ouvert tous les jours | de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30  
sauf dimanche et lundi matin

**MAGASIN**

Ouvert tous les jours | de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h  
sauf dimanche et lundi matin

## **CABARET « RESTO LUNE » 1982**

sous un confortable petit chapiteau Bavarois  
le rendez-vous des artistes

**chaque jour, midi et soir**

## **Le Restaurant des Artistes... A VOTRE SERVICE**

Bar - Restaurant, de midi à minuit

Menu à la carte

Plat du jour (différent pendant 13 jours midi et soir)

Gastronomie et musique

**Restauration jusque minuit... soupe à l'oignon  
et 3 spécialités après minuit**

## **NIGHT CLUB 82 - Style Moulin Rouge**

« La Goulue » vous invite pendant 13 soirées  
de 23 h à 3 h 30

Danse et farandoles avec

**Le Quartet « ANGELO GIANNI »**

En exclusivité... après minuit SHOW TRAVESTIS

**« LES INCROYABLES »**

Entrée 15 Francs



*« Les Incroyables »  
du Paradis Latin  
Show travestis  
avec la Grosse  
Bertha*

**programme du bar, restaurant  
night-club**

de Midi  
à 3 h. 30  
du Matin

Ce n'est pas un hasard  
si chaque semaine  
10 000 000  
de français lisent

télé  
**7**  
JOURS

**VENDREDI  
9 JUILLET**

**GRANDE  
JOURNÉE INAUGURALE de  
TÉLÉ 7 JOURS - EDI 7**

**Grande journée inaugurale de  
Télé 7 Jours - EDI 7 sous la présidence d'honneur de  
M. Pierre PERRIN, auteur-compositeur de la chanson  
« Un clair de Lune à Maubeuge », Citoyen d'Honneur de Maubeuge**

**12 h 15 :** Porte d'Honneur  
Premier pot KRONENBOURG  
au « châlet d'accueil »

**12 h 35 :** Inauguration officielle en  
musique à travers les stands et  
installations K.B.M. avec pots, apéritifs et  
champagne d'Honneur.

**19 h :** Avec Télé 7 Jours  
**Gala des « 20 ANS » de succès de la  
chanson « Un Clair de Lune à Maubeuge »**

Ouverture par l'orchestre Bavarois d'Erich  
MARKUS avec la chanteuse fantaisiste  
tyrolienne « FRANZI » pour la première fois  
en France.

Joël ALAIN,  
animateur-vedette,  
et les jeux de la VOIX DU NORD

**Le Münchner Kindl Show**  
« Les Incroyables » du Paradis Latin

**Guy LUX**, présentateur-vedette  
de la revue du « CLAIR DE LUNE A  
MAUBEUGE » « 20 ans de succès et de  
chansons »

avec Billy BRIDGE, RITCHI,

**Jean VALLEE**

et **Simone LANGLOIS**

Les Gilles de la Kermesse de la Bière et  
Le Ballet international et les Girls du  
« HELLO PARIS SHOW »

**en exclusivité**

**La super grande vedette  
de la chanson**

**TINO  
ROSSI**

Après-midnight, première soirée au  
Resto-Lune NIGHT CLUB avec le  
**Quartet Angelo GIANNI**



**A MONTELIMAR**  
comme à  
**La Kermesse de la Bière**

**UN NOUGAT**

**CHABERT et GUILLOT**

B.P. 64  
26202 Montélimar cédex

Tél. : **75/01-47-22**

## PROGRAMME EXCEPTIONNEL

à l'intention des clubs du 3<sup>e</sup> Age, des Comités  
d'Entreprises, groupes et autocaristes

CHAQUE APRÈS-MIDI  
du 10 au 21 JUILLET  
SPECTACLE NON STOP  
de 12 h 30 à 17 h 30

vers 12 h 30 : Accueil et salut aux  
Retraités et Séniors par « GEORGETTE »  
repas musical avec l'orchestre Bavarois  
d'Erich MARKUS

le Münchner Kindl Show et ses girls  
la fantaisiste tyrolienne « FRANZI » de  
Munich

les ballets du « Hello Paris Show »

« Les Incroyables » du Paradis Latin Show  
travestis

les Majorettes « Les Clairettes » de  
Maubeuge

vers 16 h : du 10 au 18 juillet

## TINO ROSSI

du 19 au 21 juillet

## Jack LANTIER

à 17 h 15 : Election du couple le plus âgé  
Election du Roi et de la Reine des  
Vétérans 1982.

à 17 h 45 : Fin des matinées spectacles

JACK LANTIER





**SAMEDI  
10 JUILLET**

## **JOURNÉE COCA-COLA**



### **Coca-Cola présente**

**10 h** : Ouverture des Caisses et  
Première grande matinée-spectacle offerte  
aux « Têtes Blanches et retraités »  
avec la grande vedette nationale

# **TINO ROSSI**

**19 h 30** : Grande soirée Coca-Cola  
Nos animateurs présentent toute la  
première partie musicale,  
les jeux de la **Voix du Nord**,  
les ballets tyroliens et Top Less  
les Gilles de la Kermesse de la Bière  
le Show travestis « **LES INCROYABLES** »  
du Paradis Latin

GUY LUX, présentateur-vedette et la revue  
« **DU CLAIR DE LUNE A NOS JOURS** »  
20 ans de succès

## **Show de l'orchestre des HARICOTS ROUGES**

et

# **MICHEL DELPECH**

et l'orchestre J.J. PECHAROMAN

Après-miduit, rendez-vous au Resto-Lune  
pour le spectacle privé des Travestis  
« **LES INCROYABLES** » et la danse.





GRABE et Cie, 67 rue d'Achères - 78600 Maisons-Laffite  
Tél. : 962.41.69 - 962.81.77

**DIMANCHE  
11 JUILLET**

**JOURNÉE DES NOUGATS  
« CHABERT & GUILLOT »  
et de SCHINKENHÄGER**



LES CHARLOTS

**LE SCHINKENHÄGER &  
LES NOUGATS CHABERT  
& GUILLOT**

présentent

**de 12 h 30 à 17 h 30** : la matinée réservée  
aux anciens (voir détail page 29)  
avec en vedette

**TINO  
ROSSI**

**19 h 30** : Gala du Rire et d'Ambiance avec  
dégustation de schnaps  
SCHINKENHÄGER (cruchette « Clair de  
Lune » emportée en souvenir)

Première partie musicale et Bavaroise,  
ballets, chanteurs, animateurs

La revue de Guy LUX  
« du CLAIR DE LUNE à nos jours »

Les jeux de **LA VOIX DU NORD**

L'incomparable orchestre  
« LES HARICOTS ROUGES » original  
Dixieland JAZZ BAND

**Joël PREVOST**

**LES  
CHARLOTS**

avec **Claude BOST** et ses musiciens

La soirée se termine au « Resto-Lune »  
pour tous les Kermessiens.

**FORMULE EXCLUSIVE BNP**

## **DES PROJETS, VOUS EN AVEZ...**

(une voiture, une moto, une chaîne hi-fi,  
un appareil photo, des meubles, un voyage,  
etc...)

# **LA FORMULE PRET EPARGNE B.N.P. VOUS PERMET DE LES RÉALISER**

### **Exemple :**

VOUS APPROVISIONNEZ PENDANT 15 MOIS VOTRE COMPTE  
PRET-EPARGNE BNP à raison de 700 F PAR MOIS

UN MOIS APRES LE DERNIER VERSEMENT :

- VOUS REPRENEZ VOS .....10.500 F
- VOUS DEMANDEZ A LA B.N.P. UN PRET D'UN  
MONTANT DOUBLE DE VOTRE EPARGNE .....21.000 F

QUE VOUS REMBOURSEZ SUR UNE DURÉE DOUBLE DE CELLE  
DE VOTRE ÉPARGNE SOIT : 30 MENSUALITÉS DE 838,70 F

COUT TOTAL DU CRÉDIT .....25.160,94 F

TAUX MENSUEL 1,21 % CORRESPONDANT A UN TAUX  
NOMINAL ANNUEL DE 14,50 % TAUX PRÉFÉRENTIEL COMPTE  
TENU DE LA NON RÉMUNÉRATION DE LA PHASE D'EPARGNE.



**Pour en savoir plus, RENSEIGNEZ-VOUS  
à la BANQUE NATIONALE DE PARIS  
33, Mail de la Sambre  
59600 MAUBEUGE**

## **B.N.P. POUR VOUS FACILITER LA VIE**

**LUNDI  
12 JUILLET**

**JOURNÉE DE LA B.N.P.  
votre banquier**



**10 h : Ouverture**

Accueil des groupes et des  
3.740 retraités du 3<sup>e</sup> âge  
Matinée spectacle avec, en vedette,

**TINO ROSSI**

(programme détaillé page 29)

**19 h 30 : Grande soirée présentée par la  
B.N.P. avec**

le spectacle Bavarois, l'orchestre de  
Erich MARKUS

les ballets Top Less du  
« HELLO PARIS SHOW »

la revue et les chanteurs de la revue  
« du CLAIR DE LUNE à nos jours »

de **Guy LUX**

les Gilles de la KBM

les Incroyables dans leur mini-show  
Travestis

**Dernière de l'orchestre**

**« LES HARICOTS**

**ROUGES »**

les jeux de **LA VOIX DU NORD**

et ...

tout le talent de

**SERGE  
LAMA**





**FAITES MOUSSER  
LES BONS MOMENTS**

**Kronenbourg**

**MARDI  
13 JUILLET**

**GRANDE JOURNÉE  
KRONENBOURG**

**Kronenbourg**

**4<sup>e</sup> grande matinée réservée aux  
groupes du 3<sup>e</sup> âge et au public de  
tous âges**

(programme détaillé p. 29)

et

**TINO ROSSI**

**Dès 19 h 30 :**

**Soirée de Gala des Brasseurs « KRO »**

Les animateurs Pierre Jean BERNARD  
et Joël ALAIN présentent tout le  
spectacle K.B.M.

les jeux de **LA VOIX DU NORD**  
l'orchestre Bavaois de ERICH MARKUS  
la chanteuse tyrolienne FRANZI  
le show travestis « LES INCROYABLES »  
le Münchner Kindl Show et ses girls  
les Gilles de Maubeuge

et la revue du «CLAIR DE LUNE »  
de Guy LUX

« 20 ANS DE SUCCES EN CHANSON »  
avec RITCHI - Billy BRIDGE

**Simone LANGLOIS**

**Jean VALLEE**

**à 23 h 30**

**THIERRY  
LE LURON**

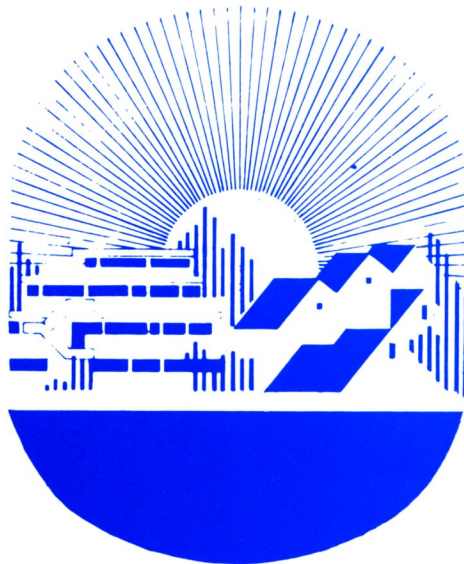
**et ses musiciens**

---

La soirée se poursuit au Resto-Lune où  
vous retrouverez «LES INCROYABLES »  
et le quartet de « ANGELO GIANNI »



**CIL SAMBRE**



**HLM**

*Locatif - Accession - Réhabilitation - Rénovation*

*Logements accession disponibles ou en cours*

*à*

**MAUBEUGE - JEUMONT - MARPENT  
BOUSSOIS - ASSEVENT - AULNOYE**

**Mail de la Sambre MAUBEUGE Tél. 64.98.40**

# GRANDE JOURNÉE DU C.I.L. SAMBRE

**MERCREDI  
14 JUILLET  
FETE NATIONALE**

*Jeane MANSON*



**10 h :** Ouverture  
à partir de 10 h 30 accueil et bienvenue  
aux 3.250 Pensionnés belges de « Seniors  
Horizons » CHARLEROI.

**12 h 30 :** Matinée spectacle tricolore  
(programme détaillé en page 29)

avec la grande vedette

**TINO ROSSI**

**19 h 30 :** Grande soirée tricolore offerte  
par le C.I.L. SAMBRE  
présentée par nos animateurs  
P.J. BERNARD et Joël ALAIN

Ambiance K.B.M. avec  
musique et ballets bavaois de Munich  
les Gilles de la Kermesse de la Bière  
le mini-show travestis  
« LES INCROYABLES »  
et

vers 23 h en exclusivité NORD

**Jeane MANSON**

et

**DAVE**



**coop**

**CONFORT**

**Meubles - Electro-ménager  
Radio - Télé -Hi-fi - etc....**

**Cité des Présidents  
MAUBEUGE**



**JEUDI  
15 JUILLET**

**GRANDE JOURNÉE  
« LES COOPERATEURS  
D'ESCAUT ET SAMBRE »**



**Dès 12 h 30...**  
GEORGETTE accueille et salue les 3.700 anciens et retraités à leur arrivée pour la 6<sup>e</sup> matinée-spectacle 3<sup>e</sup> âge suivant programme détaillé page 29 avec, en vedette,

**TINO ROSSI**

**19 h 30 : Gala COOP**  
Soirée du rire avec les animateurs P.J. BERNARD et Joël ALAIN qui présentent les jeux de **LA VOIX DU NORD** l'orchestre d'Erich MARKUS le Münchner Kindl Show la fantaisiste tyrolienne FRANZI « Les Incroyables » dans leur show travestis les jeux de Suze les Gilles de la Kermesse de la Bière la revue de GUY LUX « 20 ANS DE SUCCES D'UN CLAIR DE LUNE A MAUBEUGE »

**Billy BRIDGE ,  
Simone LANGLOIS,  
RITCHI  
et José VILLAMOR**

vers 23 h...

**PATRICK  
SEBASTIEN**

**N'oubliez pas... après minuit...  
l'ambiance feutrée du Resto-Lune  
Night-club**





# GUINNESS

*Arthur Guinness*



**VENDREDI  
16 JUILLET**

**JOURNÉE GUINNESS...  
BIÈRE IRLANDAISE**

*Bob QUIBEL  
Chef d'orchestre*



La Bière IRLANDAISE...  
a le goût de sa couleur  
elle vous offre :

**Dès 12 h 30 :**  
la 7<sup>e</sup> matinée offerte aux 3.700 personnes  
du 3<sup>e</sup> âge et aux groupes organisés avec  
le spectacle dont détail page 29 et la  
grande vedette

**TINO ROSSI**

**Dès 19 h 15 :**  
Grand gala exceptionnel en première  
partie avec dégustation de la GUINNESS  
le spectacle K.B.M.  
et l'ambiance musicale Bavaroise

**vers 23 h...**  
Le Grand Orchestre d'Antenne 2

**BOB QUIBEL**

et

**JACQUES  
MARTIN**

Le resto-lune vous accueille  
jusque 3 h 30 du matin



# HEUREUX



## 51 ANISETTE

Heureux comme Anisette 51 dans l'eau.

**SAMEDI  
17 JUILLET**

## **JOURNEE ANISETTE 51**



LA BANDE A BASILE

**PERNOD ET ANISETTE 51**  
présentent la matinée  
d'ambiance et de variétés  
destinée plus spécialement aux  
3.720 retraités avec la grande  
vedette

### **TINO ROSSI**

**Grande soirée de Gala « 51 »**  
avec les animateurs - vedettes Pierre Jean  
BERNARD et Joël ALAIN et tous les artis-  
tes et musiciens de la  
Kermesse de la bière  
le Münchner Kindl Show  
et les Gilles de la Kermesse de la bière  
avec :  
l'orchestre d'Erich MARKUS  
la fantaisiste tyrolienne FRANZI  
les « INCROYABLES » dans leur show  
travestis  
les jeux de **LA VOIX DU NORD**  
la revue de Guy LUX  
« 20 ANS DE SUCCES D'UN CLAIR DE  
LUNE A MAUBEUGE »

avec Billy BRIDGE,  
**Simone LANGLOIS**, RITCHI  
et **José VILLAMOR**

et vers 23 h...  
en exclusivité région Nord

## **LA BANDE A BASILE**

Donnons-nous tous rendez-vous au  
« Resto-Lune »... NIGHT-club avec le  
Quartet Angelo GIANNI  
et « les Incroyables »... en Privé

**FANTA**  
MARQUE DÉPOSÉE  
**ORANGE**

**FANTA**  
MARQUE DÉPOSÉE  
**CITRON**

**DIMANCHE  
18 JUILLET**

**JOURNÉE FANTA  
JOURNÉE DES JEUNES**

**10 h** : Ouverture des Caisses

**Dès 11 h** : à la Kermesse, c'est la fête

**12 h 30** : 9<sup>e</sup> matinée offerte aux milliers de  
têtes blanches, comités et jeunes de 17 à  
77 ans

Le tour de chant final de 50 ans de  
chansons et d'Amour de la grande vedette

**TINO ROSSI**

FANTA présente le grand spectacle de la  
Kermesse de la bière avec  
Pierre Jean BERNARD et Joël ALAIN  
**les jeux de LA VOIX DU NORD**  
la revue « 20 ans de succès d'un clair de  
lune à Maubeuge »  
accompagnée par Angelo Gianni  
et son quartet  
et tous les artistes

Quelle ambiance avec  
le créateur de la danse des canards  
et de la danse des petits chats

**J.J. LIONEL**  
et ses 3 danseuses

en vedette à Maubeuge avant l'Olympia  
la chanteuse portugaise

**LINDA  
DE SUZA**

Après minuit, avec les musiciens et  
artistes, on se donne rendez-vous  
au Cabaret RESTO-LUNE avec  
« LES INCROYABLES » et le  
Quartet Angelo GIANNI



The image features a vibrant blue background with a series of concentric circles of varying shades, creating a hypnotic, tunnel-like effect. The text is rendered in a clean, white, sans-serif font.

**RTL**

**1<sup>ère</sup> radio  
de France**

LUNDI  
19 JUILLET

EXCEPTIONNELLE JOURNÉE  
R.T.L. 1<sup>re</sup> RADIO DE FRANCE



10 h : Ouverture des portes  
12 h 30 : Début de la matinée-spectacle  
offerte aux clubs du 3<sup>e</sup> âge (programme  
détaillé page 29) avec la vedette des  
chansons du temps passé

## JACK LANTIER

Avec lui, vous aurez le « bonheur de  
chanter »

19 h 30 : Gala R.T.L. en présence de  
Max MEYNIER (les routiers sont sympas)  
et Michel DRUCKER (La grande parade)  
Le Grand spectacle et l'ambiance de la  
K.B.M. créée par Pierre Jean BERNARD  
et Joël ALAIN

Les artistes musiciens Bavaois  
d'Erich MARKUS

Les danseuses du Münchner Kindl Show  
Les Incroyables du Paradis Latin

**Les jeux de LA VOIX DU NORD**

Les Gilles de la K.B.M.

et la grande chanteuse tyrolienne  
« Jodlerin »

FRANZI KINATEDER

de la Radio Bavaoise

avec Albert LANGUE

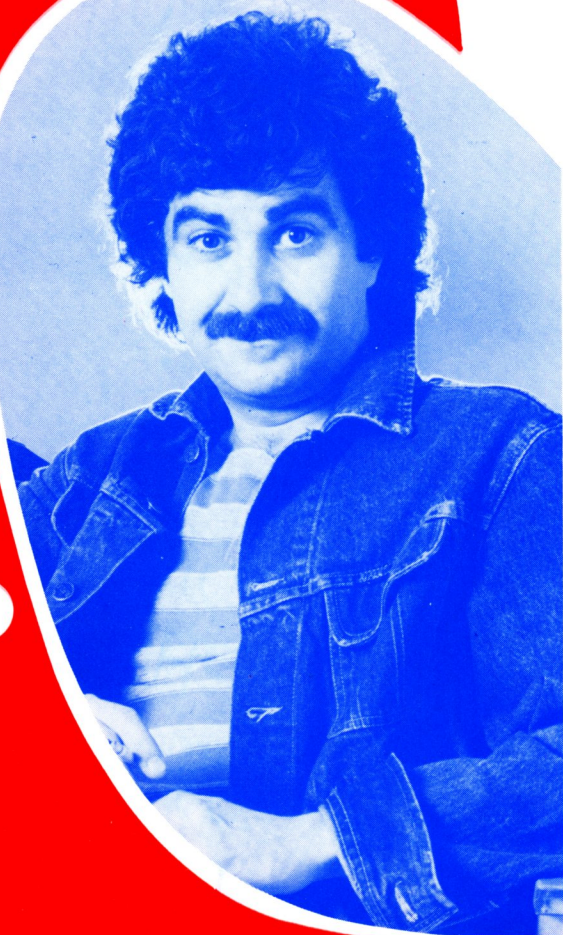
et les DIXIE STOMPERS

Réclamé et attendu

## ROLAND MAGDANE

revient à Maubeuge... pour vous

Ensemble nous finirons notre soirée  
au Resto-Lune - Night Club -  
entrée 15 F





**MARDI  
20 JUILLET**

**GRANDE JOURNÉE PARIS MATCH  
JOURNÉE DE  
LA PRESSE**

**10 h :** Ouverture : PARIS-MATCH  
accueil des milliers de vétérans retraités  
français et belges

**12 h 30 :** Avant dernière matinée  
spectacle suivant programme détaillé  
page 29, avec en vedette, pour vous

**JACK LANTIER**

**et ses chansons du temps passé**

**19 h 30 :** PARIS-MATCH présente  
la soirée de GALA de la PRESSE  
Tout le spectacle de variétés et de  
Music-Hall dans l'ambiance bavaroise de  
l'orchestre de

ERICH MARKUS - Kapellenleiter  
Le MÜNCHNER KINDL SHOW et ses Girls  
FRANZI chanteuse tyrolienne  
de Radio Munich

**les jeux de LA VOIX DU NORD**  
les vedettes de la Revue de Guy LUX  
20 ans de succès et de chansons  
« Du Clair de Lune »... à nos jours  
les Gilles de la KERMESE DE LA BIÈRE  
et l'Orchestre de Jazz  
« les DIXIE STOMPERS »

**GERARD  
LENORMAN**

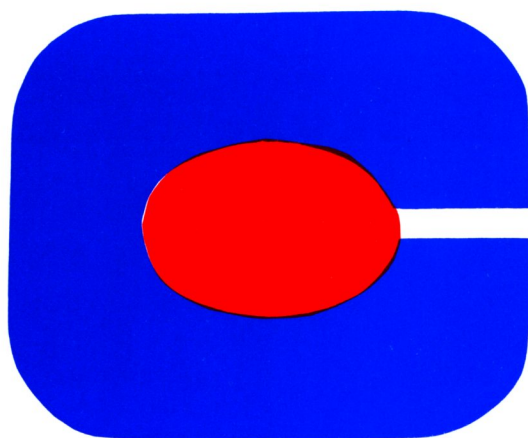
**et ses accompagnateurs**

tous les kermessiens se retrouvent au  
Resto-Lune Night Club  
de la K.B.M.



# CONTINENT

## HYPERMARCHE



**la volonté  
d'être moins cher**



Ouvert tous les jours de 9 h à 22 h

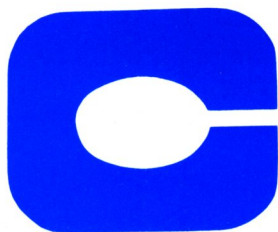


Quartier  
de L' Epinette  
**MAUBEUGE**

**MERCREDI  
21 JUILLET**

**GRANDE JOURNÉE DE  
CONTINENT MAUBEUGE**

**FETE NATIONALE BELGE**



**Dès 12 h :** Dernière grande matinée-  
spectacle offerte aux Agences de  
tourisme, autocaristes et groupes des  
séniors et retraités (3.313 personnes)  
avec en vedette toutes les chansons de

## **JACK LANTIER**

reprises en chœur

**CLOTURE ET SOIREE  
EXCEPTIONNELLE DE GALA**  
présentée par le super-marché  
« CONTINENT »

Les animateurs Pierre Jean BERNARD et  
Joël ALAIN lancent le dernier grand  
spectacle 1982 dans l'ambiance K.B.M.  
unique en France

avec ses musiciens, ses ballets, ses jeux,  
la revue du Clair de Lune

### **« 20 ANS DE SUCCES ET DE CHANSONS »**

avec RITCHI - Billy BRIDGE,  
Simone LANGLOIS et  
José VILLAMOR

Dans le cadre de l'Année du « MUNDIAL »,  
pour vous  
« Le Grand Show de Paris »

## **« DALIDA 82 »**

Le Comité des Amis du Zoo  
vous remercie et vous dit  
« A l'année prochaine »  
Bonnes vacances !



  
**Pierre**  
**BLONDIAU**  
*Spécialités Gastronomiques*  
 Fabricant de Plats cuisinés en bocal  
**COUSCOUS**  
**PAËLLA**  
**ANDOUILLETES**  
**Produits Périgord**      **Jambons**  
 Foie Gras, Rillettes d'Oie,  
 Paletots d'Oie,  
 Champignons, etc...      Ardennes,  
    Parme,  
    Bayonne.  
**Produits Italiens**  
 Pâtes fraîches, Vins,  
 Apéritifs, Alcools, etc...  
 59222 CROIX-CALUYAU      Tél. : (20) 84-07-01  
**C O N S E R V E S**  


au service  
 du cadre de vie  
  
**masquelier**  
**vallée de la sambre**  
 espaces verts · terrains de sports  
 aulnoye aymeries · tel. 44 75 80

**bureau**  
**veritas**  
 (fondé en 1828)

- contrôle des travaux de constructions immobilières et de génie civil et de tous corps d'état
- contrôle périodique de sécurité imposée par la législation
- économie d'énergie

18, BD WATTEAU  
 59306 VALENCIENNES  
 TÉL. (27) 47.66.99

**CAFÉ-RESTAURANT**  
*Le Relais*  
*Chez Chabane*  
 COUSCOUS Tous les Jours  
 MOUTON POULET  
 BROCHETTES MERGUEZ  
 MECHOUI Tous les SAMEDIS  
 sur réservation  
 Vous pouvez apprécier  
 le Couscous royal  
 à l'intérieur de la KBM  
 (Allée Monaco)  
 Tél. 64-70-71  
 2, RUE LEON BLUM  
 59750 FEIGNIES

# Parfumerie COULON

MAISON FONDÉE EN 1905

Tél. 64-74-68

R. C. 57 A 670

6, place des Nations

59600 MAUBEUGE

Une solution régionale  
et originale  
l'outil de l'interprofession  
avec toute une équipe  
à votre service

## AGRI-VIANDES

Abattoirs de :

Maubeuge Tél. (27) 62.13.37

Avesnes-sur-Helpe Tél. (27) 61.42.97

Douai Tél. (27) 87.26.46

Lille Tél. (20) 51.47.03

*On vitra d'amour et de Perrier-Jouët...*



## CHAMPAGNE PERRIER-JOUËT

Dégustation à tout acheteur au stand  
du hall Peter Pan - Stand n° 25

M. JUNOD

Agent régional exclusif

*Le plus prestigieux des champagnes*



FRANCE  
SERVICE  
FRAIS

CONCESSIONNAIRE

**FINDUS**

TOUS PRODUITS CONGELÉS et SURGELÉS  
et CRÈMES GLACÉES

**Ets HAZEBROUCQ-MOREAU**

**LA LONGUEVILLE 59570 BAVAY**

Tél. 62.05.21 Maubeuge

**LABEYRIE** Saumon fumé, foie gras landais



## Le Grand Hôtel ★★NN

1, Porte de Paris (100m de la Gare)  
59600 Maubeuge Tél. (27) 64.63.16

- ▶ "Hôtellerie familiale et traditionnelle"
- ▶ 31 chambres calmes - Conditions pour groupes
- ▶ "Son restaurant de Paris"
- ▶ Viviers - Service traiteur
- ▶ Salles climatisées - Salons privés



Votre Quincaillerie

Ets  
**SOIRON**

RUE D'HAUTMONT  
MAUBEUGE  
Tél. (27) 64.64.41

Entreprise générale  
de bâtiment

BÉTON - ARMÉ

S.A.R.L.  
**SFREDDO**

160, rue de Louvroil  
HAUTMONT  
Tél. 64.20.50 - Télex 820 915 F

entreprise

**c. delbecque et cie**

BATIMENTS — GÉNIE CIVIL — TRAVAUX INDUSTRIELS

Téléphone 64.68.08

158, route d'Élesmes

59600 MAUBEUGE

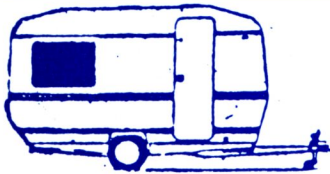
dp

FOURNITURES POUR  
INDUSTRIES ET COLLECTIVITÉS  
Gros et Détail

**du planty-industrie**

**59570 LA LONGUEVILLE Tél. 62.23.01**





Sterckeman

NOS AGENCES

DOUAI - Tél. 87.14.05

CAUDRY - Tél. 85.65.24

CASITA



**Société LESTRINGUEZ et Fils**

Parking AUCHAN-LOUVROIL Tél. 62.05.49

**CARAVANES** neuves et occasion, **MOBIL-HOMES**  
**CAMPING - LOISIRS**



# PLIBRICO

**SPÉCIALISTES DES MATÉRIAUX  
ET CONSTRUCTIONS RÉFRACTAIRES**

pour la Sidérurgie - Pétrochimie - Raffinerie - Cimenterie  
Fours de séchage - Chaudières et incinérateurs

**PLIBRICO - RÉFRACTAIRES S.A.**

- MAUBEUGE - 76, avenue J. Jaurès - Tél. 64.83.70 - Télex 160379 F
- PARIS - 15, rue Vézelay - Tél. 563.48.56
- METZ - 109 bis, rue de Pont-à-Mousson - Montigny-les-Metz - Tél. (87) 62.39.18

*PLIBRICO, 11 usines dans le monde - 60 années d'expérience à votre service*

*Prêt à Porter*

HOMMES - DAMES - JUNIORS - ENFANTS

**PALAIS**  
DU VETEMENT

3, place J.-Mabuse  
MAUBEUGE

*Avantages  
familiaux  
avec votre carte  
de fidélité*

**Cafétéria**

*Location de salle*

*Banquets*

*Buffets campagnards*

*Vins d'honneur*

**Bar  
du  
Zoo**

**Bar**  
*dans l'enceinte  
de la  
Kermesse*

Tél. **64-94-95**

*ouvert tous les jours*

24, Avenue du Parc  
59600 **MAUBEUGE**

# gilles et majorettes

## CLAIRETTES - MAJORETTES DE MAUBEUGE

Présidents d'Honneur : Docteur Pierre FOREST, Maire de MAUBEUGE  
et Mme LECLUYSE Rolande  
Marraine : Madame GUYOT Gysel

### BUREAU

Président Actif : MICHELET Patrick  
Président Adjoint : ROBEAU Marcel  
Vice-Présidente : MOZIN Emilie  
Secrétaire : BALLIU Marie-Thérèse  
Responsable entraînements : VANDERBERCK Raymond  
Trésorière : DERNIAME Vana  
Responsable des costumes :  
Mmes DEBIEVE Léone, DOLLET Jeanine, WANTE Anita  
Liaison Comité Directeur : DECAUDIN Yves

### MONITRICES

BOISSELOT Chantal (chorégraphie),  
CONAN Christine (entraînement des jeunes)  
Responsable Sono : MALICET Emile

### MEMBRES

MARMIGNON Maurice - MARMIGNON Rolande

### CLAIRETTES

ALLEGRE Marie-Ange  
AVERLAND Singrind  
BLONDIU Sylvie  
CRISTA Daniëlle  
DEBIEVE Odile  
DELABI Corinne  
DELABI Sylvie  
DEMARBAIX Agnès  
DEMARBAIX Cathy  
DESJARDIN Isabelle  
DIRSON Dorothée  
GANDIBLEUX Karine  
GANDIBLEUX Christel  
GRAVEZ Nathalie  
GRAS Franka  
LEPROHON Fabienne  
MICHAUX Nathalie

POT Marie-Christine  
PEERE Sandrine  
PLUMART Christel  
PHILIPPART Valérie  
SPROCK Nathalie  
TOMAZESKI Annabelle  
WANTE Pascale  
**CLAIRETTES STAGIAIRES**  
APPLINCOURT Janique  
DESMET Sandrine  
FARE Sandrine  
LEROY Pascaline  
MICHAUX Stéphanie  
PIERRE Nathalie  
RERAT Marie-Chantal  
RESMI Celik  
SAUTIER Isabelle



DE MAUBEUGE

## GILLES DE LA KERMESSE DE LA BIERE

Président d'honneur : Docteur Pierre FOREST,  
Président des Amis du Zoo, Maire de Maubeuge  
Président Actif : DE WINTER Charlie  
Vice-Président : DEGRELLE Jean  
Secrétaire : DEGELAEN Marcel  
Secrétaire Adjoint : DRONSART Joël  
Liaison Comité Directeur : DECAUDIN Yves  
Responsable matériel : DERNIAME René et SAUTIER Richard

### MEMBRES :

ALEXANDRE André  
BULOT Jean-Paul  
CHARAT Jacques  
CZERNOW Michel  
DECAUDIN Annette  
DELVAUX Marc  
DUSART Paul  
GRANDO Didier  
HUON Michel  
LAMBERT Dominique et Colette  
LECUL Bernard  
MAILLARD Jean-Claude  
MASCAU Christian  
MUSSCHOOT Jacky  
PILON Eugénio  
POTIER Claude  
YSMAL Pascal  
**Porte Drapeau**  
LEGRAND Marc

### PETITS GILLES :

Christophe DECAUDIN  
Carole et Franck DRONSART

### STAGIAIRES 1982 :

BUISSET Philippe  
CARPENTIER André  
CARPENTIER Gustave  
DELVALLEE Patrick  
DOLLET Thierry  
DUBLET Pierre  
GOSSET Jean-Louis  
LENGRAND Francis  
SERIS Gaston

### PETITS STAGIAIRES :

HOET Vincent  
SAUTIER Laurence  
WANTE Guillaume

Nos dévoués habilleuses :  
Mesdames DERNIAME - SAUTIER - DELVAUX - DRONSART

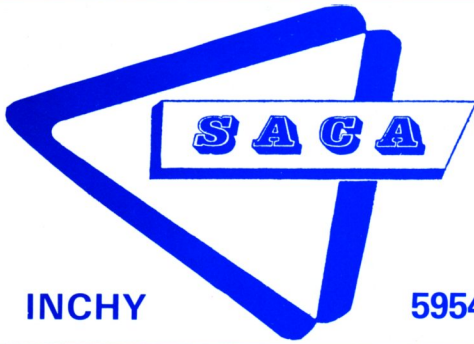


**projecteurs pour automobiles**

**CIBIÉ®**

une activité Valeo

**Valeo**



INCHY

Clôtures - Garages - Buanderies  
Articles de jardin  
Parpaings - Tuiles terre cuite  
Bordures - Canivaux - Pavés  
Tuyaux et regards

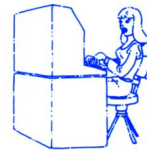
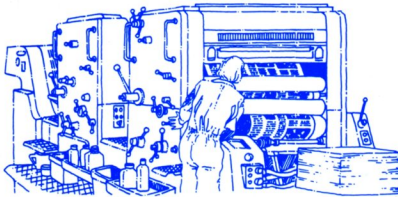
59540 CAUDRY TÉL. (27) 85.08.10

Ce programme a été réalisé par l'Imprimerie

## **MAULDE ET RENOU-SAMBRE**

80 personnes assurant

**la photocomposition,**



**l'impression,**



**le façonnage,**



**le conditionnement,**



**le routage,**



**la livraison.**

**MAULDE ET RENOU-SAMBRE**

**146, rue de la Liberté 59601 MAUBEUGE**

**Tél. (27) 64.86.02**



**seulement  
200 minutes  
et vous êtes  
à MOSCOU**

avec

**AEROFLOT**



Soviet airlines

# S.A.R.L. Garage du Pont Rouge

Votre concessionnaire Alfa Romeo et BMW



**BMW série 7:  
le sens de l'anticipation.**



BMW 728i, 732i, 735i, 745i,

Le plaisir de conduire.



**BMW:  
15 modèles  
à partir de  
8cv.**



Le plaisir de conduire



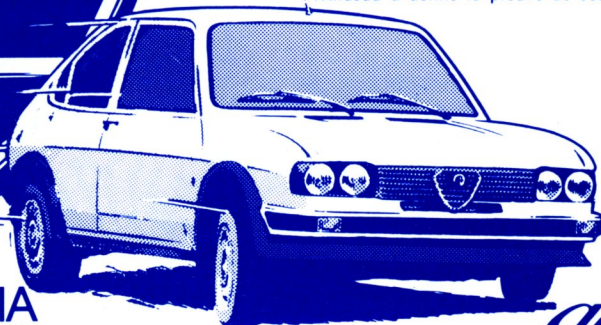
## ESSAYEZ LA VOITURE DE SERIE QUI A GAGNE A MONTE-CARLO

En remportant, face à des rivales plus puissantes, le groupe des voitures de série au dernier rallye de Monte-Carlo, l'Alfasud a donné la preuve de ses

immenses qualités : puissance, agilité, tenue de route. Venez essayer ces belles de rallye chez votre concessionnaire Alfa Romeo.

Alfasud TI 1500 : 95 ch DIN, 6 CV fiscaux, 180 km/h, 31'8 au km départ arrêté, 5 vitesses, 4 freins à disques.

L'Alfasud existe aussi en versions 1500 Super (4 portes) et 1350 (4 portes et 3 portes) et bénéficie des trois garanties Alfa Romeo et de la formule Alfassistance. Consommations (normes UTAC) : 6.1 l à 90 km/h, 8 l à 120 km/h, 10.6 l en circuit urbain. Prix cités en main au 15.3.82, de 46 020 F (Super 1350) à 52 124 F (TI 1500).



LA MAESTRIA  
AUTOMOBILE

Alfa Romeo 

2, avenue du Pont Rouge - MAUBEUGE - Tél. 62.44.22.

## remerciements 82

Pour ces « 21 ANNEES DE SUCCES »

**LES AMIS DU ZOO DE MAUBEUGE**  
et  
**LE COMITE DE LA KERMESE DE LA BIERE**  
adressent leurs chaleureux  
remerciements

à l'Administration Municipale,  
aux Services de Police et de Gendarmerie,  
aux Secouristes de la Croix Rouge Française,  
aux « Clairettes », Majorettes de Maubeuge,  
aux Gilles de la Kermesse de la Bière,  
aux Commerçants Maubeugeois et  
du Bassin de la Sambre,  
aux **Grandes Sociétés Françaises et Européennes**,  
pour leur aimable et fidèle participation  
au « patronage » des 13 journées des 21<sup>e</sup>  
« JULIFEST INTERNATIONALES »

### Merci à :

ANISETTE 51  
la B.N.P.  
Champagne Laurent Perrier  
C.I.L. SAMBRE  
COCA-COLA  
CONTINENT Hypermarché - Maubeuge  
COOP « Escaut et Sambre »  
FANTA  
Bières GUINNESS  
Etablissements LEROY MERLIN  
Nougats Chabert et Guillot de Montélimar  
S.M.A. Service Poids Lourds et Volvo  
La Société PERNOD  
Schnaps Schinkenhäger  
TELE 7 JOURS - EDI 7  
Tout pour l'Ameublement  
avec  
R.T.B.F. HAINAUT Mons  
la Télévision FR 3 Nord-Picardie  
et la radio « Fréquence Nord » à Lille

SANS OUBLIER  
Les Brasseries KRONENBOURG  
R.T.L.  
et  
LA VOIX DU NORD  
pour leur aimable concours





BIÈRES

**Kronenbourg**

**BOISSONS DE QUALITÉ  
AUX MEILLEURS PRIX**

DÉPOSITAIRE

**BRASSERIE**

**GRENIER**

30, PLACE DE LA MAIRIE

**59600 VIEUX-RENG**

TÉL. 62.02.66 - 62.00.49

**VINS FINS**

*Caves Centenaires*



Distributeur

**Castelvin**



*à chaque problème...  
une solution.*



# **CAISSE D'ÉPARGNE MAUBEUGE**

28, Avenue de Verdun

Tél : 62.42.22

**le bon conseil... au bon moment**